

TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	PHONE	FAX
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GES.M.B.H.	43	1 - 86680 - 0	1 - 86680 - 72
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.RR.L.	32	2466 - 8740	2466 - 7687
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE S.A.	56	2 - 273.19.45	2 - 273.10.88
China	Shanghai	TEKA CHINA LTD.	86	21 - 6236 - 2375	21 - 6236 - 2379
Czech Republic	Brno	TEKA - CZ, S.R.O.	42	05 - 4921 - 0478	05 - 4921 - 0479
France	Paris	TEKA FRANCE S.A.R.L.	33	1 - 5836 - 4830	1 - 5836 - 4831
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E.	30	210 - 9760283	210 - 9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT.	36	1 - 354 - 21 - 10	1 - 354 - 21 - 15
Indonesia	Jakarta	PT. TEKA BUANA	62	21 - 39052 - 74	21-39052 -79
Malaysia	Kuala Lumpur	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN. BHD.	60	3 - 762.01.600	3 - 762.01.626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. DE C.V.	52	555 - 762.04.90	555 - 762.05.17
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP.ZO.O.	48	22 - 738.32.80	22 - 738.32.89
Portugal	Ilhavo	TEKA PORTUGUESA LTDA.	351	234 - 32.95.00	234 - 32.54.57
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC	7	095 - 737 - 4689	095 - 737 - 4690
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE. LTD.	65	6 - 73 - 42415	6 - 73 - 46881
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 - 5164954	2 - 9021484
The Netherlands	Zoetermeer	TEKA B.V.	31	79 - 345.15.89	79 - 345.15.84
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNİK MUTFAK A.S.	90	212 - 274.61.04	212 - 274.56.86
U.K.	Abingdon	TEKA PRODUCTS (UK) LTD.	44	1235 - 86.19.16	1235 - 83.51.07
U.S.A.	Tampa	TEKA USA, INC.	1	800 - 419 - 9344	813 - 228 - 8604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	212 - 291.28.21	212 - 291.28.25

**Teka Industrial, S.A.**

Cajo, 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: 34 - 942 - 35 50 50
Fax: 34 - 942 - 34 76 94
<http://www.teka.net>

Teka Küchentechnik GmbH

Sechsheldener Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Telefon: 49 - 2771 - 8141-0
Telefax: 49 - 2771 - 8141-10
<http://www.teka.net>

Manual de instrucciones

Campanas Extractoras C 610 / C 620

Bedienungsanleitung

Dunstabzugshauben C 610 / C 620

Instruction Manual

Kitchen Hoods C 610 / C 620

Manuel d'instructions

Hottes aspirantes C 610 / C 620

Manual de Instruções

Exaustores C 610 / C 620

KULLANMA KILAVUZU

ASPIRATÖR C 610 / C 620

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ

C 610 / C 620



Estimado cliente,

Parabéns pela sua escolha. Temos a certeza de que este aparelho, moderno, funcional e prático, construído com materiais de primeira qualidade, satisfará plenamente as suas necessidades.

Leia todas as secções deste MANUAL DE INSTRUÇÕES antes de utilizar o exaustor pela primeira vez, a fim de obter o máximo rendimento do aparelho e evitar avarias que possam decorrer de um uso incorrecto. A leitura permitir-lhe-á também resolver pequenos problemas.

Guarde este manual. Ele proporcionar-lhe-á informação útil sobre o seu exaustor a qualquer momento e facilitará igualmente o uso do mesmo a outras pessoas.

Instruções de Segurança

* Antes da primeira utilização, devem ser tidas em conta as instruções de instalação e ligação.

* Para desligar o exaustor, puxe a ficha. Não puxe nunca o cabo.

* Não ponha em funcionamento o exaustor se o cabo de alimentação eléctrica estiver deteriorado ou com cortes, ou se o aparelho mostrar indícios de deteriorações visíveis na zona dos comandos.

* Se o exaustor deixar de funcionar, ou o fizer de forma anormal, desligue-o da rede e entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

* Nunca deixe queimadores de gás acesos sem nenhum recipiente em cima deles.

* Não permita a acumulação de gordura em nenhuma parte do exaustor, especialmente no filtro, **PROVOCA RISCO DE INCÊNDIO.**

* Não fazer fogo debaixo do exaustor.

* Antes de instalar este exaustor, consulte os Regulamentos e disposições locais em vigor com respeito à norma em vigor de ar e fumos.

* Antes de ligar o exaustor à rede eléctrica, verifique se a tensão e a frequência da rede são as mesmas que as indicadas na etiqueta de características do exaustor, situada na parte interior do mesmo.

* O desligamento da rede de alimentação deve ser realizado por meio de um interruptor de corte onipolar, com uma separação mínima entre contactos de 3 mm. e que deve estar incorporado na instalação fixa.

* A conexão à instalação eléctrica deve ser realizada mediante um cabo flexível. Não está permitido realizá-la mediante um cabo rígido.

* O ar evacuado não deve chegar a uma conduta que seja utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos alimentados por uma energia diferente da eléctrica.

* A dependência deve contar com uma ventilação adequada, quando se utilizar o exaustor simultaneamente com outros aparelhos alimentados por energia diferente da eléctrica.

* Recomendamos a utilização de luvas e tomar todo o tipo de precauções ao limpar o interior do exaustor.

* O seu exaustor destina-se ao uso doméstico e somente para a extracção e purificação dos gases procedentes da preparação de alimentos. A utilização para outros usos é da sua responsabilidade e pode ser perigosa.

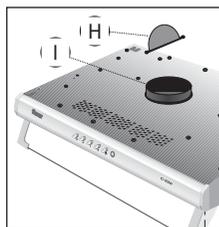
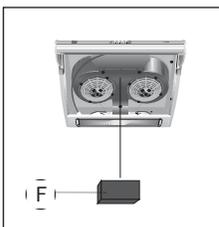
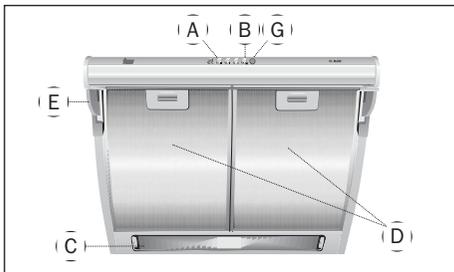
* Para qualquer conserto, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica qualificado mais próximo, usando sempre sobresselentes originais. Os consertos ou alterações realizados por outro pessoal podem provocar danos ao aparelho ou um mau funcionamento, pondo em perigo a sua segurança. O fabricante não é responsável pelos danos originados pelo uso inadequado do aparelho.

Índice

Descrição do Aparelho	Página 28
Instruções de uso	28
Limpeza e manutenção	29
Informação Técnica	29
Instalação	30
Se Alguma coisa Não Funciona	30

Descrição do aparelho

- A** Comandos do motor que permitem seleccionar três posições.
- B** Interruptor de luz independente do funcionamento dos motores.
- C** Iluminação mediante lâmpadas.
- D** Filtros situados sobre a zona de cozedura, facilmente extraíveis para serem lavados.
- E** Conjunto extraível que permite uma maior superfície de captação de gorduras.
- F** Possibilidade de incorporar filtros de carvão activo.
- G** Indicador de funcionamento de motores.
- H-I** Alhetas anti-retorno que serão colocadas na boca de saída, situando os extremos nos orifícios dispostos para tal.



Instruções de uso

O exaustor pode dispor de dois tipos de comandos, consoante o modelo: de botão ou deslizante.

Premindo o comando que indica a figura, poderá controlar as funções do exaustor.



Velocidade

- O** Parado
- I** Baixa
- II** Alta
- +** Intensiva

Luz

- ☼ Desligar/Ligar

Para conseguir uma aspiração mais eficaz, recomendamos-lhes pôr em funcionamento o exaustor alguns minutos antes de cozinhar (entre 3 e 5 minutos) para que o fluxo de ar seja contínuo e estável no momento de aspirar os fumos.

Do mesmo modo, mantenha o exaustor a funcionar uns minutos depois de cozinhar para o arrasto total de fumos e odores para o exterior.

Limpeza e manutenção

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.

Para realizar trabalhos de limpeza e manutenção, cumpra com as Instruções de Segurança indicadas na página 27.

Limpeza do filtro

Para extrair os filtros dos seus alojamentos, aja sobre os dispositivos de fixação. Proceda à sua limpeza, quer introduzindo-os na máquina de lavar loiça, (ver observações) ou deixando-os mergulhados em água quente o tempo necessário para facilitar a eliminação de gorduras, ou se preferir mediante o uso de sprays específicos (protegendo as partes não metálicas). Finalizada a limpeza, proceda à sua secagem.

Observações: A limpeza na máquina de lavar loiça com detergentes agressivos pode escurecer a superfície metálica sem afectar a sua capacidade de retenção de gorduras.

Atenção: A limpeza de filtros deve ser realizada uma vez por mês, no mínimo, dependendo da utilização do exaustor. Deve levar-se em consideração que ao cozinhar há deposição de gorduras no exaustor e no filtro, mesmo quando aquele não estiver em funcionamento.

Limpeza do corpo do exaustor

Recomenda-se a utilização de água com sabão, aproximadamente a 40°C. Utilizar-se-á um pano humedecido nessa água para a limpeza do exaustor, incidindo especialmente nas fendas. Posteriormente, enxugar-se-á perfeitamente com um pano seco que não desprenda pêlos.

Atenção

* Não usar nunca esfregões metálicos nem utilizar produtos abrasivos que possam estragar a superfície.

* Não raspe a superfície com objectos duros, tais como facas, tesouras, etc.

Filtro de carvão activo

Para colocar o filtro de carvão Desmontar a tampa, montar o filtro no alojamento previsto e voltar a montar a tampa.

A duração do filtro de carvão activado é de três a seis meses, dependendo das condições particulares de utilização.

O filtro de carvão activo não pode ser lavado nem regenerado. Uma vez esgotado, deve ser substituído.

Para substituir os filtros gastos por outros novos, proceda no sentido inverso ao da sua montagem.

Troca de lâmpadas

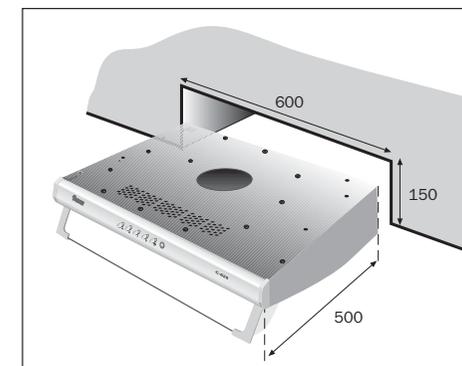
Retire o filtro e as lâmpadas ficarão à vista. Observe as precauções de desligar previamente o exaustor da rede e que as lâmpadas a substituir não estejam quentes.

A potência máxima das lâmpadas é de 40W

Informação técnica

Dimensões: Largura=600 mm
Profundidade= 500 mm
Altura=150 mm

Características eléctricas:
VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS



Made in European Community - C.I.F.: A-39004932			
Mod.	XXX-ZZ	N.º de fabrico	AA-000000
Typ.	Z-000000	Fabrik.-Nr.	Serial No.
POTENCIA NOM. LAMPARAS		ELECT.	
NENNLEISTUNG GLOHLAMPEN		000...000 V. -	
LAMPS RATE		00 Hz	
PUISSANCE LAMPES		000 W.	
POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS		2x40 W	

Instalação

Para fixar o exaustor ao móvel, utilizar-se-á o plano situado na página 31.

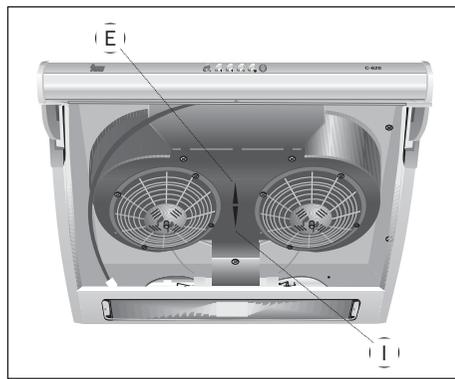
A parte inferior do exaustor deverá ser colocada a uma altura mínima de 60 cm da bancada para fogões eléctricos e 65 cm. para fogões a gás. Se as instruções de instalação de fogões a gás indicam uma distância superior, deve ter-se em conta.

O exaustor deve ser ligado a uma base com tomada de terra efectiva.

Quando o exaustor de cozinha estiver a funcionar ao mesmo tempo que outros aparelhos alimentados por uma energia distinta da eléctrica, a pressão de saída de ar não deve ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Para obter um rendimento óptimo, o comprimento da conduta de evacuação exterior não deverá ser superior a QUATRO metros, nem ter mais de dois ângulos (cotovelos) de 90°. Embora seja recomendável a evacuação de gases para o exterior, podem ser instalados filtros de carvão activado que permitam que os gases sejam devolvidos à cozinha através do tubo de saída.

Para a evacuação pela parte superior é requerida uma conduta de evacuação para



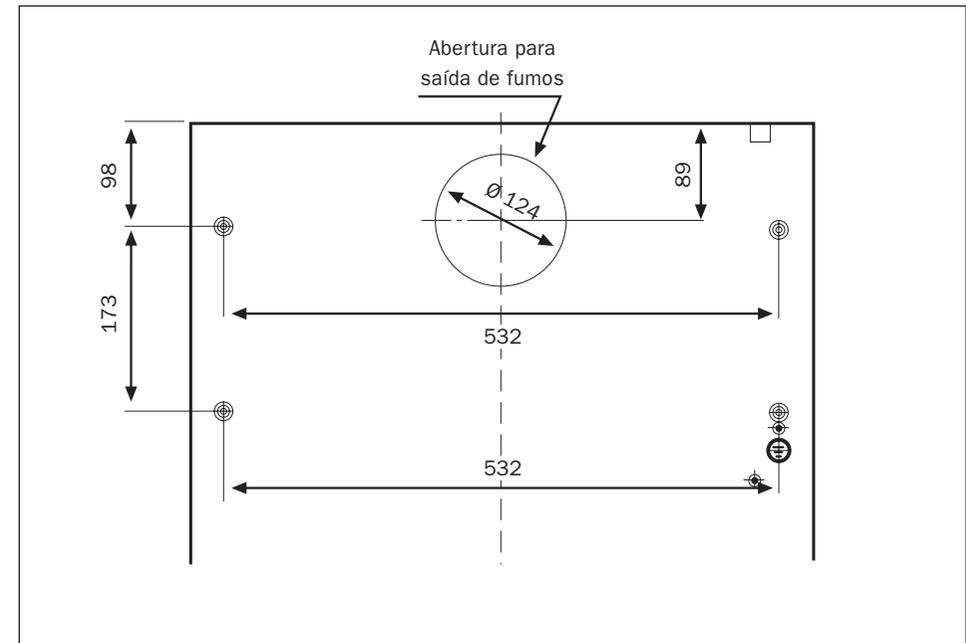
o exterior, e é preciso colocar a alavanca de evacuação em posição "E". Coloca-se a manga de saída (anti-retorno), verificando se as restantes saídas estão devidamente tapadas. Para a recirculação através de carvão activado, deve-se situar a alavanca de evacuação na posição "I", certificando-se de que a abertura superior está tapada. A seguir coloca-se o filtro de carvão activado na boca de aspiração.

Se algo não funciona

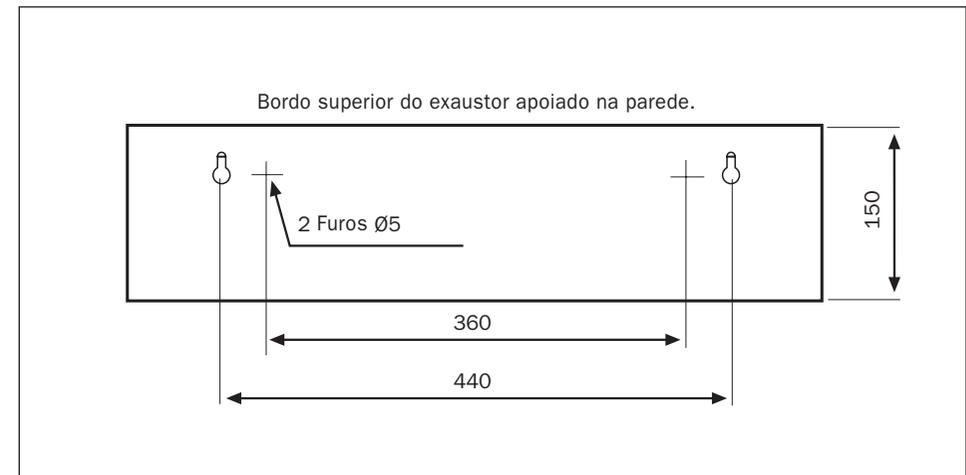
Antes de solicitar o serviço de reparações, faça as comprovações indicadas a seguir:

Defeito	Possível causa	Solução
O exaustor não funciona	O fio de rede não está ligado	Ligar o fio à rede
	Não chega tensão à tomada	Proceda a revisar / consertar a rede eléctrica
O exaustor não aspira suficiente ou vibra	Filtro saturado de gordura	Proceda à limpeza ou substituição do filtro
	Obstrução da conduta de saída de ar	Elimine as obstruções
	Conduta de ar inadequada	Contacte com o instalador e siga as instruções deste manual
As lâmpadas não iluminam	Lâmpadas queimadas	Proceda à substituição das lâmpadas
	Lâmpadas frouxas	Aperte as lâmpadas

Bitola para montagem debaixo de um móvel



Bitola para montagem na parede



TEKA INDUSTRIAL, S.A. Reserva-se o direito de introduzir nos seus aparelhos as correcções que considerar necessárias ou úteis sem prejudicar as suas características essenciais.